

《市民レース よくある質問》

《Frequently Asked Questions》

- 1 参加申込み方法にはどのようなものがありますか？
How to apply for Tour de Hokkaido
今年もスポーツエントリーでのみ受付いたします。
アドレスは <http://www.sportsentry.ne.jp>
We accept the application on [sports entry website only](#).
- 2 募集要項が欲しいのですが？
How can I get a brochure with an application?
パソコン環境が無い方はツール・ド・北海道協会に電話かFAXで連絡下さい。
要項を発送しますので住所氏名を連絡願います。
In case that you don't have PC, please call or fax us and let us know your name and mailing address
- 3 参加申込書はコピーでもいいですか？
Is it acceptable for using a copied application form?
コピーでも良いので、スポーツエントリーに送付願います。
You can use the copy. For application, please fax it to sports entry.
- 4 参加申込の書き方で注意することはありますか？
What are important points to fill in the application form?
参加クラスで初めて参加する方は40歳未満は4(S-4)クラス
41歳以上は5(S-5)となりますが、他の大会で実績のある方は
それぞれのランクで申込下さい。
小学生・中学生は学年の記入をお願いします。
The first-time participants under age 40 ...please choose "class 4 (S-4)"
age 41 or older, "class5"
Elementary and junior high school students... please fill in your grade in the application form.
- 5 参加料金はどこで支払えばよいですか？
How can I pay the entry fee?
スポーツエントリーに申込み後、支払方法の連絡がありますのでその指示でご送金下さい。
着金確認後参加申込が成立します。
After applying by the sports entry site, you will receive e-mail or fax about the payment from them.
Please note that the application will be completed after we confirm your payment.
- 6 大会の当日参加できなくなってしまいました。参加料を返金して欲しいのですが？
In case of cancellation, can I get the refund?
キャンセルの場合、送金完了後は返金いたしかねますのでご注意願います。
No. So please read the brochure and check the requirements carefully when applying
- 7 開催日に会場に自動車で行きたいのですが、駐車場はありますか？
Is there a parking lot for the participants?
9/18 俱知安のタイムトライアルは総合体育館横駐車場及びスキー場前の駐車場をお願いします。
9/19 ロードAコース大滝中学校前・Bコース支笏湖畔駐車場には駐車できませんので
ゴール地点の自衛隊南恵庭駐屯地構内駐車場に駐車し、同場所からのバス(有料1,000円)を利用下さい。
尚、選手以外の方が運転しスタート地点に行き選手のみスタートは可能です。
9/20 モエレ沼公園では南側駐車場を利用できます。
Sept. 18: Yes, only at the designated space.
Sept. 19: No, however you can park your car at Japan Self Defense Force Minami Eniwa Garrison
(finish area) and take the bus service (1,000 yen) to the start areas.
Sept. 20: Yes, at the southside parking of Moerenuma Park.
- 8 自転車の形状に制限はありますか？
What kind of bicycle is suitable for the race?
日本自転車競技連盟 競技規則集2010を適用します。
Please refer to the JCF regulation 2010 edition.
- 9 レースに制限時間はありますか？
Is there any time limit in the race?
ロード競技は一般道路を使用するため一定時間で足切があります。
支笏湖畔地点 原則1位通過後20分です。
For road race, all participants need to pass through the check point within the time limit which is
20 minutes after the leading rider.
The participants who can not pass within this time limit will be disqualified.

- 10 レース中の補給はどのような形になるのでしょうか？
Is there any feed zone during the race?
市民レースでは、補給はありません。
No.
- 11 レーススタート地点への送迎はありますか？
How can I get to the start areas?
ロード競技でゴールの自衛隊南恵庭駐屯地構内駐車場からスタート地点までは有料のサービスがあります。
参加申込時に申込み下さい。
For road race participants, we arrange the bus service from the finish area
(the parking at Japan Self Defence Force Minami Eniwa Garrison) to the start areas
If you wish to take this service, please apply with your race application.
- 12 レースゴール地点への荷物輸送はどうなりますか？
Is there service for the participants to transport their belongings to the finish area?
一人ナップサック1個は収容バスで、スタートからゴールまで預ります(貴重品以外)。
但し、名前は確実に記入願います。
We have a service from the start to finish area for a participant: one backpack except for the valuables.
Please be sure to put your name tag on it.
- 13 子供のみでの参加は可能ですか？
Can children participate in the race by themselves, or is it necessary for the parents
to accompany with them?
18歳未満の方は保護者の署名が必要です。保護者の同伴がない場合は、競技に1人で参加できる方に限ります。
If the participant is under 18 years old, parent's signature is needed on the application form.
Only participants that can be responsible for their action in case of no accompanying person.
- 14 昼食の用意はありますか？
How can I get meals?
昼食は用意しておりませんので各自でご用意下さい。
No.
- 15 自転車を借りられないでしょうか？
Is there any rent-a-bicycles?
自転車の貸与はありません。
No.
- 16 手荷物はありますか？
Is there any service to carry personal belongings?
ロードのみゴールからスタートまでのみで他の会場ではありません。
There is a service only for the participants of the road race from the finish area to the start areas
- 17 参加資格について教えてください。 また初心者でも参加できますか？
Am I qualified to participate in the race? Can the beginner participate?
初心者から参加は出来ますが、一定距離(競争走行経験者となります)。
It is possible for the beginner to participate if he/she has bike race experience.
- 18 ヘルメットのレンタルはありますか？
Is there helmet rental?
小学生のみのレンタルです。申し込み時にお知らせ下さい。
Yes, only for the elementary school students. Please apply with your race application.
- 19 レースの見学、観戦、応援スポットについて
Spectator's tip for the race
9月18日 倶知安町総合体育館
9月19日 ロードは、伊達市大滝区大滝中学校前スタート地点
支笏湖畔での途中応援
恵庭市自衛隊南恵庭駐屯地構内でのゴール応援
9月20日 札幌モエレ沼公園
Sept. 18 Individual time trial: General Gymnasium in Kutchan Town
Sept. 19 Road Race: Otaki Junior High School in Date City (Start area), Shikotsu lakeside,
Japan Self Defense Force Minami Eniwa Garrison in Eniwa City (Finish area)
Sept. 20 Criterium: Park in Sapporo City